

Estudio diacrónico de locuciones nominales y adjetivales españolas en diferentes tradiciones discursivas (siglos XVI a XX)

**Puertas Ribés, Elia (2023). Valencia: Tirant Humanidades,
Diachronica Hispanica. 408 pp.**

Irene Castelló García¹

<https://doi.org/10.5565/rev/fraseolex.68>

Recibido: 08/12/2023 / Aceptado: 23/02/2024



En los últimos años, la comunidad científica ha venido demostrando un creciente interés en el estudio de la fraseología española. No obstante, ha sido especialmente en las décadas más recientes cuando la relevancia de estas investigaciones ha expandido de manera considerable los fundamentos teóricos delineados por Casares (1992 [1950]). El volumen que aquí se reseña, *Estudio diacrónico de locuciones nominales y adjetivales españolas en diferentes tradiciones discursivas (siglos XVI a XX)*, de Elia Puertas Ribés, se adscribe al ámbito general de conocimiento de la filología hispánica y, más específicamente, al ámbito de la diacronía de la lengua española. El contenido de este libro combina el enfoque filológico, arraigado y fructífero en la tradición gramatical hispánica, con una perspectiva renovadora y contemporánea de origen germánico, focalizada en las tradiciones discursivas. Estas últimas se refieren a conocimientos histórico-culturales que han sido transmitidos de una generación a otra, utilizando como parámetro de investigación la amplitud comprendida entre los extremos de la distancia y la inmediatez comunicativas.

De acuerdo con este marco científico diacrónico y partiendo de los estudios de Echenique Elizondo (2003 y 2021), entre otros, la autora se dedica al estudio de una categoría particular de expresiones fraseológicas empleadas en la lengua castellana: las locuciones nominales y adjetivales. Su propósito consiste en ofrecer una nueva perspectiva sobre la configuración de estos fraseologismos, que han recibido menor atención en la investigación fraseológica en comparación con otros tipos de locuciones o unidades. Para ello, Puertas Ribés dirige su atención hacia un

¹ Universitat de València (España), icasgar3@alumni.uv.es

extenso conjunto de estas locuciones centrándose en su naturaleza específica con el fin de enriquecer la comprensión de su formación.

Asimismo, se puede afirmar que se trata de una edición sumamente meticulosa, de estilo sencillo y elegante, pues forma parte de la distinguida colección "Diachronica Hispanica" de la editorial Tirant Humanidades. Resulta necesario señalar que el libro también se encuentra disponible en formato electrónico, lo que facilita su accesibilidad de lectura a través de diferentes soportes digitales. El título del libro, muy lejos de ser pretencioso, alude directamente al macro-objetivo de este volumen, excelentemente logrado por la autora.

La publicación se presenta en un único volumen de tapa blanda que abarca un total de 408 páginas. El libro se estructura en ocho secciones que reflejan las distintas etapas de la investigación llevada a cabo por la autora, todas ellas convergiendo en torno a los objetivos previamente mencionados. Estos aspectos también se encuentran detallados en el apartado "1.2. Objetivos" (Puertas, 2023, pp. 27-28) de las "Cuestiones preliminares" (Puertas, 2023, pp. 25-28) donde la autora expone lo siguiente:

[...] los objetivos específicos de esta obra consisten en: 1) Investigar y describir los mecanismos cognitivos que subyacen en el proceso de fijación semánticas de las UF [...]. 2) Identificar tanto la estructura formal como las variantes que presenta cada unidad y la relación semántica que existe entre ellas [...]. 3) Indagar en el papel que desempeñan las locuciones en diferentes tradiciones discursivas y comparar la frecuencia de uso [...]. 4) Proponer un estudio multidimensional de las unidades fraseológicas, [...] y con el que se complementarían las pautas teórico metodológicas formuladas por Echenique (2003, 2021).

Del mismo modo que la autora detalla de forma tan esclarecedora los objetivos de su estudio, en el apartado "1.3. Preguntas de investigación" (Puertas, 2023, pp. 28-29), Puertas Ribés revela los distintos interrogantes que se ha formulado que divide en tres esferas: plano semántico, morfosintáctico y discursivo, y a los que dará una respuesta totalmente satisfactoria a lo largo de este volumen. Esto es, pues, lo que justifica la manera en que se agrupan las ocho partes de este libro: "1. Cuestiones preliminares", "2. Aspectos teóricos", "3. Tradiciones discursivas e inmediatez comunicativa", "4. El corpus", "5. Cuestiones metodológicas", "6. El análisis de las locuciones", "7. Conclusiones", y "8. Bibliografía". Además, las ocho secciones señaladas están precedidas de un "Listado de abreviaturas, siglas y signos", de la "Presentación" de la obra elaborada por la investigadora María Teresa Echenique Elizondo, y de una breve "Introducción".

A partir de este momento, se va a proporcionar una visión general, limitada por razones de espacio, de los contenidos que se ofrecen en las diversas secciones que componen esta obra.

Como hemos mencionado en líneas anteriores, en la sección "1. Cuestiones preliminares" (Puertas, 2023, pp. 25-28) la autora aborda la justificación de su estudio, los objetivos y las preguntas de investigación. Dicho apartado resulta esencial para entender de forma clara qué pretende lograr la investigadora en este volumen. A continuación, en el apartado "2. Aspectos teóricos" (Puertas, 2023, pp. 31-103), Puertas Ribés esboza un breve pero exhaustivo panorama de la historia de los estudios fraseológicos desde perspectivas distintas. En primer lugar, aborda

lo que serían aspectos más generales como la delimitación terminológica del concepto de *fraseología*, sus orígenes, la situación de la fraseología hispánica y cuestiones en torno a la perspectiva diacrónica y su importancia en los estudios filológicos. Seguidamente, hace una incursión en el concepto de locución y su tipología, los rasgos esenciales y otros de menor relevancia, partiendo de las pautas formuladas por Echenique Elizondo (2003, 2021).

Una vez hecho esto, en el apartado "3. Tradiciones discursivas e inmediatez comunicativa" (Puertas, 2023, pp. 107-114) la autora, además de señalar acertadamente que "a partir de las últimas décadas del siglo XX, el concepto de *Tradiciones Discursivas* (TD) se ha convertido en una herramienta fundamental para la lingüística diacrónica" (Puertas, 2023, pp. 107) proporciona un bosquejo que abarca las distintas concepciones que a lo largo de la historia de los estudios literarios han surgido en relación a este concepto.

Seguidamente, en las secciones "4. El corpus" (Puertas, 2023, pp. 117-121) y "5. Cuestiones metodológicas" (Puertas, 2023, pp. 125-128), expone la necesidad de emplear los corpus electrónicos como metodología empírica para el estudio lingüístico y ofrece una descripción detallada de los corpus empleados: el corpus diacrónico de inmediatez comunicativa del Laboratorio de Sociolingüística de la UJI, el *Corpus Diacrónico del Español* (RAE) y el *Corpus del Español* (Mark Davies). Tras esto, en el siguiente apartado, Puertas Ribés expone las diferentes cuestiones metodológicas empleadas en su trabajo y ofrece las distintas fases llevadas a cabo durante la preparación del corpus de estudio. Aporta, asimismo, las pautas de análisis y los criterios semánticos, morfosintácticos y discursivos aplicados en el análisis.

Acto seguido, nos sumergimos en el núcleo central del tomo, la sección "6. El análisis de las locuciones" donde la autora emprende un análisis pormenorizado de las locuciones seleccionadas a partir del vaciado del corpus. Para ello, divide este apartado en dos bloques: "6.1. Estudio de las locuciones mejor representadas en el corpus" y "6.2. Otras locuciones" que, a su vez, desglosa en locuciones nominales y en locuciones por frecuencia de aparición. Entre estos estudios tan minuciosos y exhaustivos, podemos encontrar el análisis de locuciones tan conocidas como: *alma en pena*, *barrio bajo*, *brazo de mar*, *carne y sangre*, *daños y perjuicios*, *golpe de vista*, *hombre de armas*, *hombre de bien*, *horas muertas*, *mala lengua*, *luna de miel*, *de carne y hueso*, *hecho y derecho*, *sano y salvo*, *de a pie*, *de bolsillo/de faltriquera*, *de buen/mal agüero/augurio*, *entrado en años*, *de ensueño*, *de derechas/de izquierdas*, etc. Por último, la autora ofrece unas conclusiones detalladas de su estudio, divididas en tres subapartados para los que parte de las tres esferas mencionadas anteriormente: "1. La semántica de las locuciones nominales y adjetivales", "2. La morfosintaxis de las locuciones nominales y adjetivales" y "3. El estudio discursivo de las locuciones nominales y adjetivales". Cierra este volumen el listado de la bibliografía empleada.

Una vez alcanzado este punto, y como se ha señalado previamente, resulta evidente que la obra aborda cuestiones de notable relevancia para los estudios fraseológicos, además de constituir un avance claramente significativo para el campo de la filología hispánica.

Referencias bibliográficas

- Casares, J. (1992 [1950]). *Introducción a la lexicografía moderna*. Revista de Filología Española, Anejo LII.
- Echenique Elizondo, M.^a T. (2003). Pautas para el estudio histórico de las unidades fraseológicas. En Girón Alconchel, J. L. Herrero Ruiz de Loizaga, F. J. Iglesias Recuero, S. Y Narbona Jiménez, A. (eds), *Estudios ofrecidos al profesor José Jesús de Bustos Tovar*. Universidad Complutense, 545-560.
- Echenique Elizondo, M.^a T. (2021). *Principios de fraseología histórica española*. Instituto Universitario Seminario Menéndez Pidal.